



Panzerhaubitze 2000

Self propelled howitzer

03042 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Panzerhaubitze 2000 Self propelled howitzer

Die Panzerhaubitze 2000 ist derzeit das modernste und leistungsfähigste Artilleriegeschütz der Welt. Das erste Serienfahrzeug wurde am 1. Juli 1998 an die Bundeswehr übergeben. Aus der Bewegung kommend, erfolgt die Herstellung der Wirkungsbereitschaft innerhalb von ca. 30 Sekunden. Ein typischer Feuerauftrag von 8 Schuß wird binnen ca. 60 Sekunden ausgeführt, wobei die ersten drei Schuß als Feuerschlag in weniger als 10 Sekunden abgegeben werden können. Innerhalb von 30 Sekunden ist die Vorbereitung zum Stellungswechsel erfolgt. Dies bedeutet, daß die Feuerstellung bereits zwei Minuten nach dem Geschützhalt wieder verlassen wird, also bevor die eigene Stellung durch gegnerische Artillerie aufgeklärt und bekämpft werden kann. Die in einem gepanzerten drehbaren Turm eingebaute 155 mm L 52 Waffe der PzH 2000 verfügt über ein teilverchromtes Rohr mit halbautomatischem Hubkeilverschluß. Das Waffenrichten und die Zündereinstellung erfolgen automatisch. Die automatische Geschoßladeeinrichtung ist mit einem 60-Schuß-Magazin versehen und in der Fahrzeugwanne eingebaut. Eine entsprechende Anzahl von Treibladungen ist in einem abgeschotteten Raum im Turmheck untergebracht. Die erzielbare Schußweite liegt bei 30.000 m, mit reichweitengesteigerter Munition können Ziele bis zu 40.000 m bekämpft werden. Zur Erhöhung des eigenen Panzerschutzes kann das Fahrzeug mit einer adaptiven reaktiven Zusatzpanzerung versehen werden. Die PzH 2000 wird von einem 736 kW leistenden MTU 881 Ka-500 Dieselmotor angetrieben und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von über 60 km/h. Die Besatzung besteht aus dem Geschützfürer, Kraftfahrer, Richtkanonier und zwei Ladekanonieren.

Panzerhaubitze 2000 Self propelled howitzer

The Panzerhaubitze 2000 howitzer is the most up-to-date and powerful self-propelled artillery system in the world today. The first production vehicle was handed over to the German Army on 1st July 1998. It can be ready for action within approx. 30 seconds of coming to a halt. It has a typical rate of fire of 8 rounds in about 60 seconds, with the capability to fire the first three round burst in under 10 seconds. It can be prepared to change positions within 30 seconds. This means that it leaves its firing position two minutes after the gun stops, before the position can be traced and fired on by enemy artillery. The 155 mm L 52 weapon of the PzH 2000, which is located in armoured rotary turret, has a partially chrome-plated barrel with semi-automatic wedge breech mechanism. The weapon has automatic aiming and fuse setting. The automatic loader, which has a 60 round magazine, is built into the body of the vehicle. An equivalent number of propellant charges is accommodated in a compartment in the turret rear. The firing range is about 30,000 m, but with extended range munitions, targets at distances up to 40,000 m can be reached. To improve its protection it can be fitted with additional adaptive reactive armour. The PzH 2000 is driven by a 736 kW MTU 881 Ka-500 Diesel engine and reaches a maximum speed of over 60 km/h. The crew consists of commander, driver, one gunner and two loaders.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.
Formen er producer og eies af Revell AG/Revell Monogram Inc. Efterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
A forma eállitája és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sageses.
Модели изготовлены и являются собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Протоизготовители подлежат преследованию в судебном порядке.
Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδικαστούν δικαστικώς.
Tvar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným neopodobením se bude postupovat soudní cestou.
Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geblehten Einzelteile (3). Plastiktelle in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchdrücken lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Läschepppapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en voorzigtig laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlekken verwijderen. De små dele moles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Læt farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

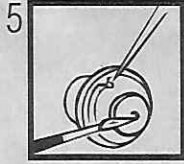
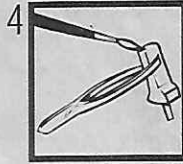
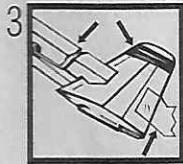
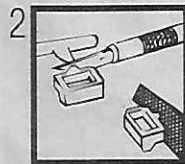
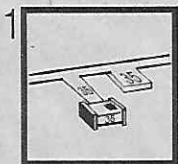
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla o lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Altri necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore o della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere il cromo e il colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noga igenom innan du sätter modellen samman. Värnda detalj nr nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibånd, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läschepp.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Læt farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομονιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικαλλήσεις, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομονιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschchnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

Read before you start!

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av greder på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargen tørre godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade da matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pureskien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkivälikkeitä yhteensittämättä osien paikkaamiseksi (3). Puhdista muoviosat mildellä pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmastun, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat miin paremmin. Tarkasta ennen limoista, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pöytäraamasta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen heti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla muappaperi kuvian toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylpność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj admiran sırasına dikkat edin. Gerekl takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve ege (2), lastik bant, yapıştırmak için arada tutmak için yapıdırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırma öncesi parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a količky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležijí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stráحيho papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipces az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összereseléset csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatáspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prišli. Pre lepljenje obvezno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem odnesti iz rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde. F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.

Si prepa di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomoni seuraavia symboleja, jotta käytätään seuraavissa kokonaisuissa.

Legg merke ill symbolene som benyttes i monteringsstaplene som følger.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observara: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag vänligt märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen.
Soak and apply decals.

Mouiller et appliquer les décalcomanies.
Transfer in water even latex weken en aanbrengen.
Remojar y aplicar las decalcomanías.
Pôr de molho em água e aplicar o decalque.
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie.
Blitz och fast dekalerna.

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen.
Fukt möbblert i varmt vatten og fæst det over på modellen.
Dypp bildet i vann og sett det på.

Переводить картинку в емкость и нанести

Zmlekić zdjęcie kalkomanie w wodzie a następnie nakleić.
Βουτίηστε τη χαρτομανία στο νερό και τοποθετήστε τη.
Cikartmanij suđa yumuşaltın ve koyun.
Obtisk namočite ve vodě a umístěte.
a matrică în apă caldă și să o puneți pe model.
Preslikać potopiti v vodo in zatem nanašati.



Kleben
Glue
Coler
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limmas
Limmas
Limes
Lime
Klejen
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coler
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Skal IKKE limes
Ikke lime
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Valfritt
Valfritt
Valfritt
Ha valóság
Do wyboru
εναλλακτικά
Szepteli
Voliteľné
tetszés szerinti
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número de passos de trabalho
Numero de etapas de trabalho
Antal arbetsmoment
Tjövälviden lukumäärä
Antall arbeidsdrinn
Antall arbeidsdrinn
Комплекство операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
iş safhalarının sayısı
Počet pracovných operaci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinalkuvat osat
Glassklare deler
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
Áttetsző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

Repeat same procedure on opposite side.
Opérer de la même façon sur l'autre face.
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant.
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto.
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto.
Stessa procedura sul lato opposto.
Upprepa proceduren på motsatta sidan.
Toista sama toimenpide kuten vieressä sivulla.
Gjenta prosedyren for den motsatte siden.
Gjenta prosedyren på siden ivers overfor.

Повторять такую же операцию на противоположной стороне.
Taki sam przebieg czynności powtórzysz na stronie przeciwnej.
επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά.
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın.
Stejný postup zopakovat na protilehné straně.
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni.
Isti postupek ponoviti in na suprotni strani.



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts.
Figure représentant les pièces assemblées.
Afbeelding van samengevoegde onderdelen.
Ilustración piezas ensambladas.
Figura representando peças encaixadas.
Illustrazione delle parti assemblate.
Bilden visar delarna hopsatta.
Kuva yhteennällytyistä osista.
Illustrasjonen viser de sammensatte delene.
Ilustrasjon, sammensatte deler.
Изображение смонтированных деталей.
Ρυθμική ζλοζουχ części.
Birtéptárlan pargalarrin sekli.
Zobrazeni sestavených dílů.
őszéallított alkatrészek ábrája.
Silka slopljenega dela.



Loch bohren

Make a hole.
Faire un trou.
Maak een gat.
Practicar un taladro.
Perforar.
Fare un foro.
Borra hål.
Poraz reiká.
Der bores et hul.
Bor hull.
Προσεverλίη όταvertie.
wywierció ótwór.
ανοίξετε τρύπα.
Delik açın.
Vyvrtat díru.
lyukat furni.
Narediti lukinjo.



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken.

Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin.
Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique.
De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken.
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico.
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico.
Riscaldare la punta di un cacciavite e premarla sull'estremità sporgente del perno di plastica.
Värm spetsen på en skruvmeisel och tryck på plaststiftets utstickande ände.
Kuunnenna ruuvitalan kärki ja paina sillä ulostyöntyvän muovitapin päätä.

Spidsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plastikstiften, der rager ud.
Värm opp spissen på en skrutekker og tryk den og den ende av plaststiften som stikker ut.
Härpette óstrie ósvertieki i haraváti na vaskrytuóuóuóu kóneki plastikóóóóuóu úuúúúúúú.
Rozgrzać óó gorące ózúbek śrubokrętu i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia.
θερμάνετε την μύη της όνός καταβίδιόú και πιέστε την στο τέρμα του πλαστικόú πείρου που έξέρχει.
Birtóvavidánin ucunu isitin ve díşari sarkan plastik pimín ucunu bastırın.
Hrot šrubovákú óhřát a vtiáčit na vyčínajúci koniec kolíku z plastické hmoty.
egy ósavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni.
Zagreti vrh odvija ki in z njim pritisniti konec plastičnega svínčnika ki gleda ven.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben / Required colours / Peintures nécessaires / Benötigte kleuren / Pinturas necesarias / Tintes necesarias / Colori necessari / Använda färger / Tärtiltavat värit / Du trenger følgende farger / Nødvendige farger / Неообходимые краски / Potrzebne kolory / Αναπαιρέματα / Gerektir renkler / Potřebné barvy / Szükséges színek / Potrebne barve

A

bronzegrün, matt 65
bronze green, matt
vert bronze, mat
bronzegroen, mat
verde broncea, mate
verde bronce, fosco
verde bronce, opaco
bronzgrün, matt
bronszszíves, himmed
bronzgrün, mat
bronzgrün, matt
бронзово-зеленый, матовый
bronzozielony, matowy
πράσινο μπρούτζου, ματ
bronz yeşili, mat
bronzová zelená, matná
bronzzöld, matt
bronza zelena, mat

B

leerschwarz, matt 6
lar black, matt
noir lars, mat
leerschwart, mat
negro alquitrán, mate
sivacard, fosco
nero calafate, opaco
anzilsvart, matt
torvannuska, himmed
leerschort, mat
leerschort, matt
оливково-черный, матовый
czarny-smola, matowy
μαύρο πίσος, ματ
katran siyah, mat
dehtové černá, matná
kátrányfekete, matt
ter črna, mat

C

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
mañón cuero, mate
castanho couro, fosco
marrone cuoio, opaco
lederbrun, matt
nahkavruskka, himmed
lederbrun, mat
laubrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
καφέ δέρματος, ματ
deri kahverengi, mat
kožené hnědá, matná
börbarna, matt
koža rjava, mat

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antracit, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrosiitti, himmed
koksgrå, mat
antracit, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antracit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

E

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrogem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmed
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, mat

F

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
rojo fuego, brillante
vismelhe vivo, brilhante
rosso fuoco, lucido
eldűsi, blank
tallipunaimen, kirkkää
ildraud, skinnende
ildraud, blank
огненно-красный, блестящий
czerwony ognisty, błyszczący
κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό
ateş kırmızı, parlak
ohnivě červená, lesklá
tűzpiros, fényes
ogenj rdeča, bleškajoča

G

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange brillant
orange, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucido
orange, blank
orandi, kirkkää
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, błyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakali, parlak
oranžová, lesklá
narancsszínű, fényes
pomorandžast, bleškajoča

H

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikkilo
sølv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
ασήμι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metáli
srebrna, metalik

I

sand, matt 16
sandy yellow, matt
couleur de sable, mat
zanókleur, mat
arena, mate
areia, fosco
sabbia, opaco
sand, matt
hiekki, himmed
sand, mat
песчаный, матовый
piaskowy, matowy
χρώμα άμμου, ματ
kum rengi, mat
piszková, matná
homokszínű, matt
pesek, mat

50%

biau, glänzend 62
blue, gloss
bleu, brillant
bleau, glansend
azul, brillante
azul, brilhante
blu, lucido
blå, blank
sininen, kirkkää
blå, skinnende
ulü, blank
синий, блестящий
niebieski, błyszczący
μπλε, γυαλιστερό
mavi, parlak
modrá, lesklá
kék, fényes
plava, bleškajoča

J

50%

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikkilo
sølv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
ασήμι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metáli
srebrna, metalik

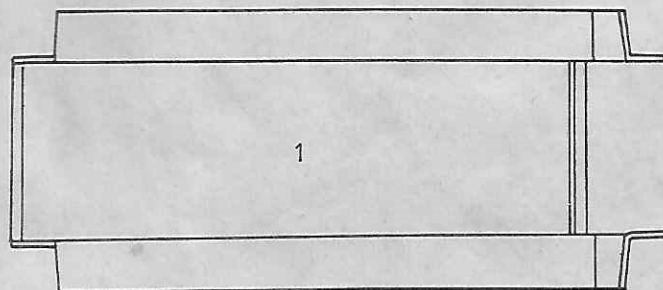
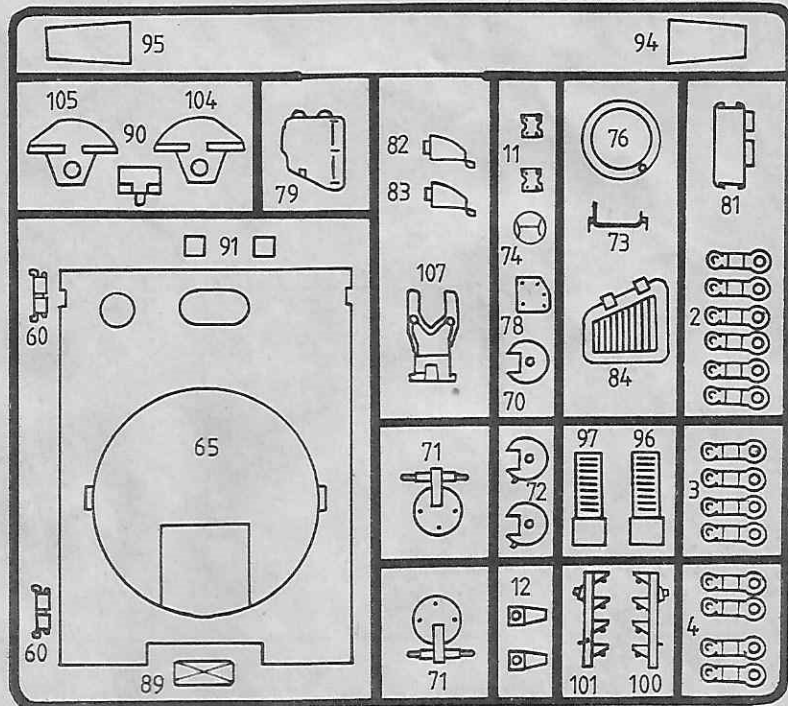
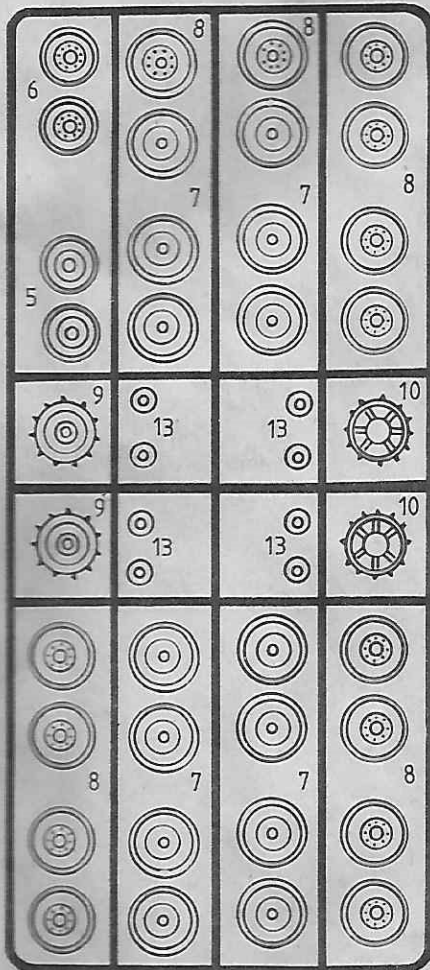
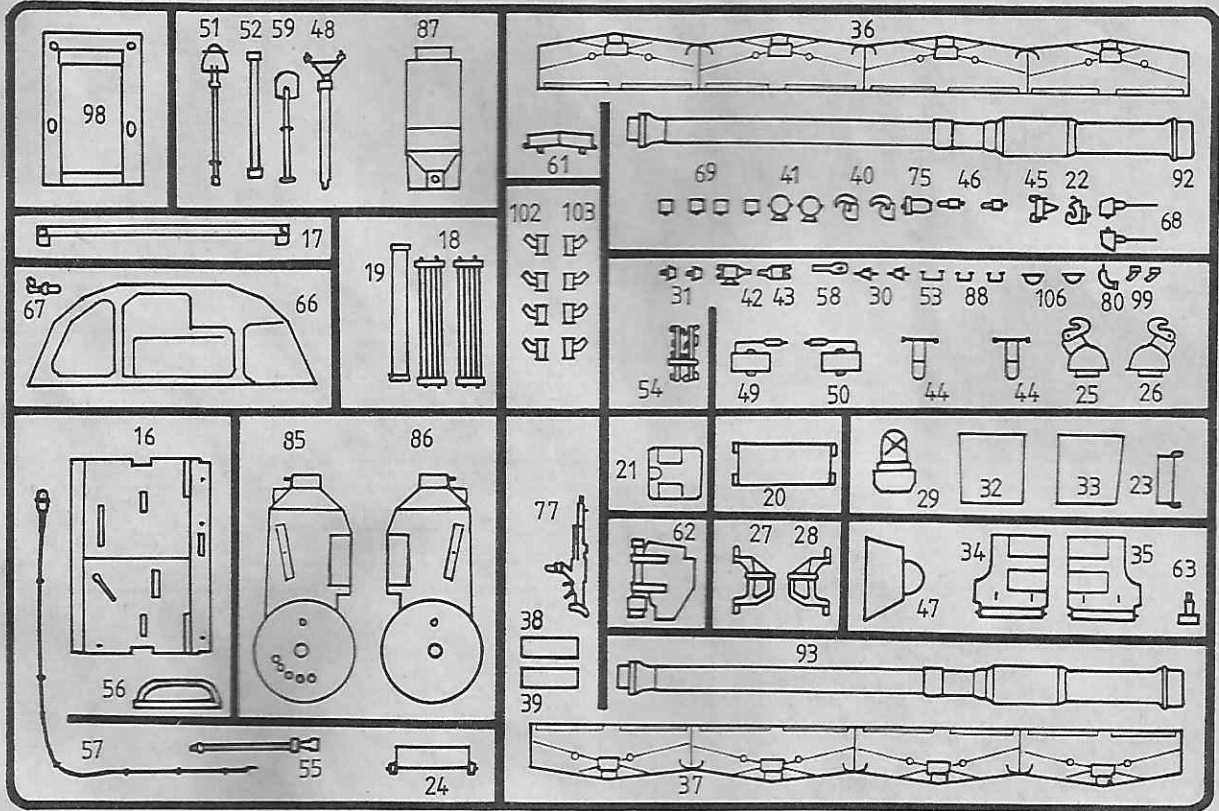
70%

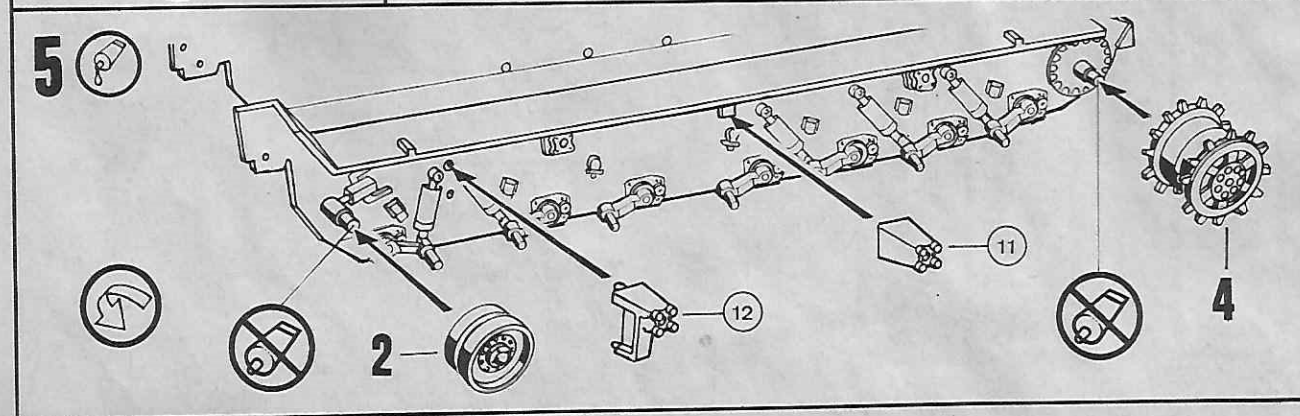
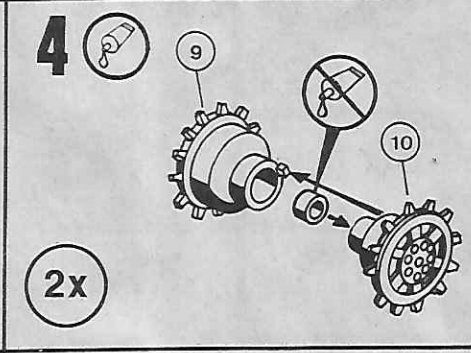
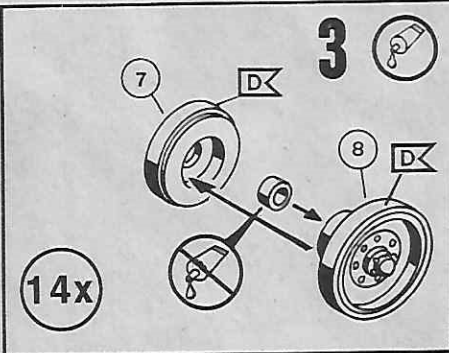
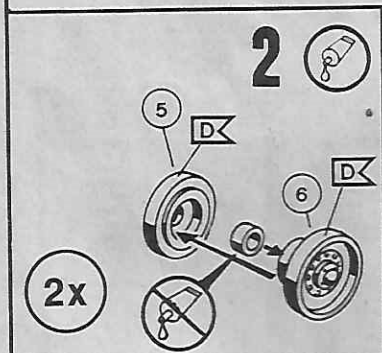
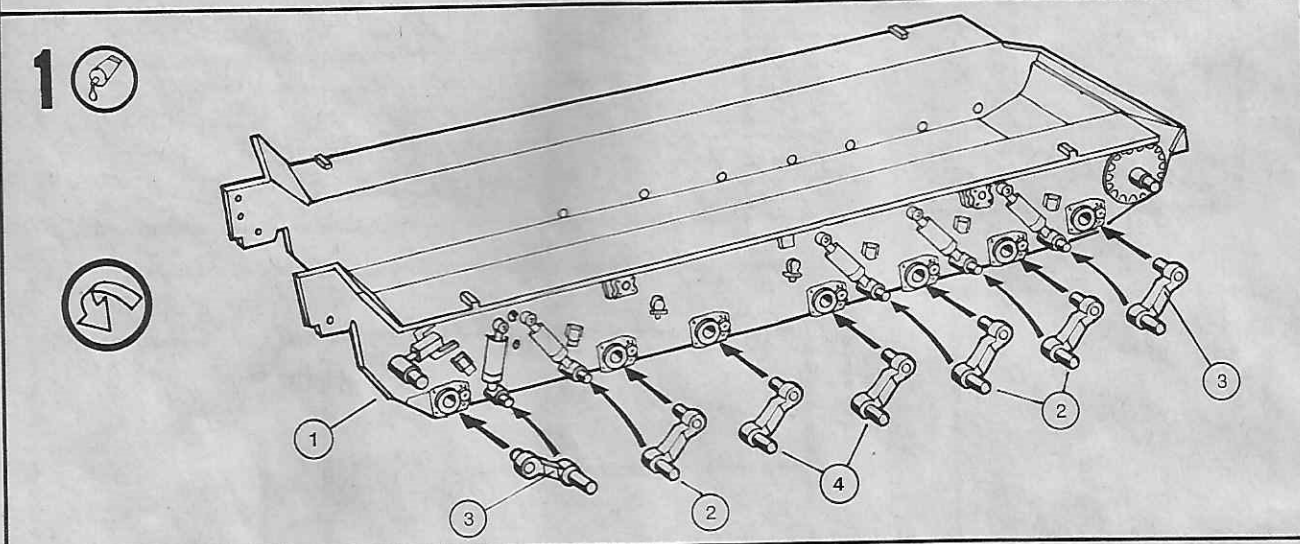
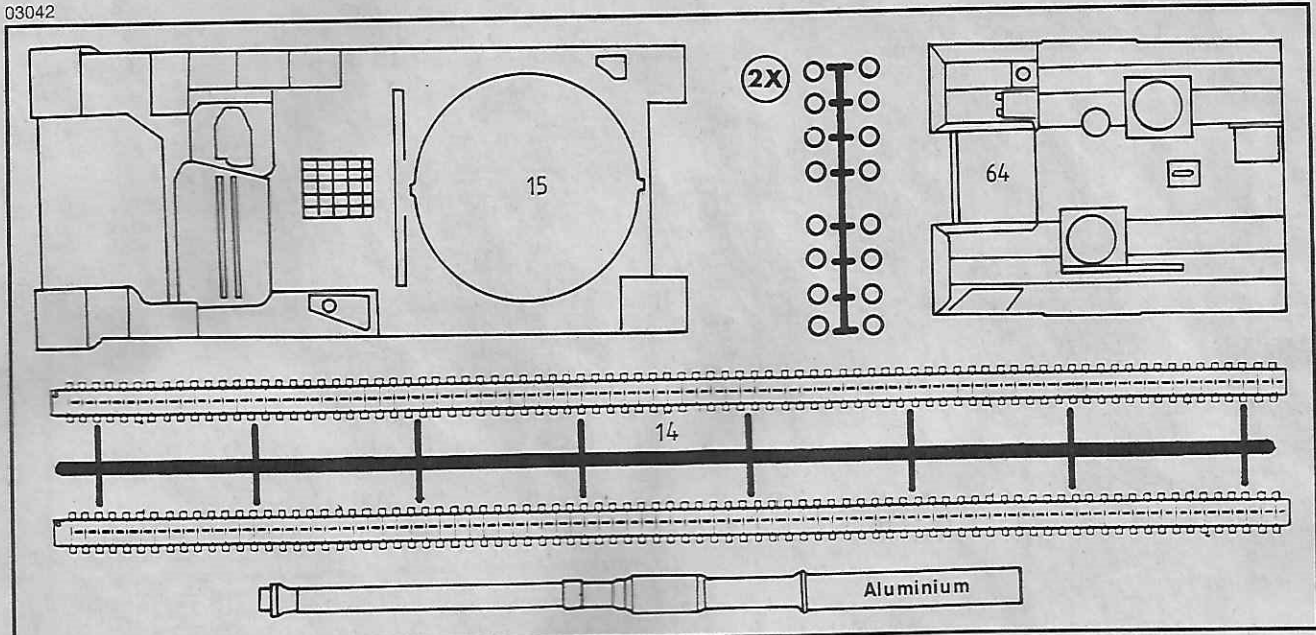
anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antracit, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrosiitti, himmed
koksgrå, mat
antracit, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antracit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

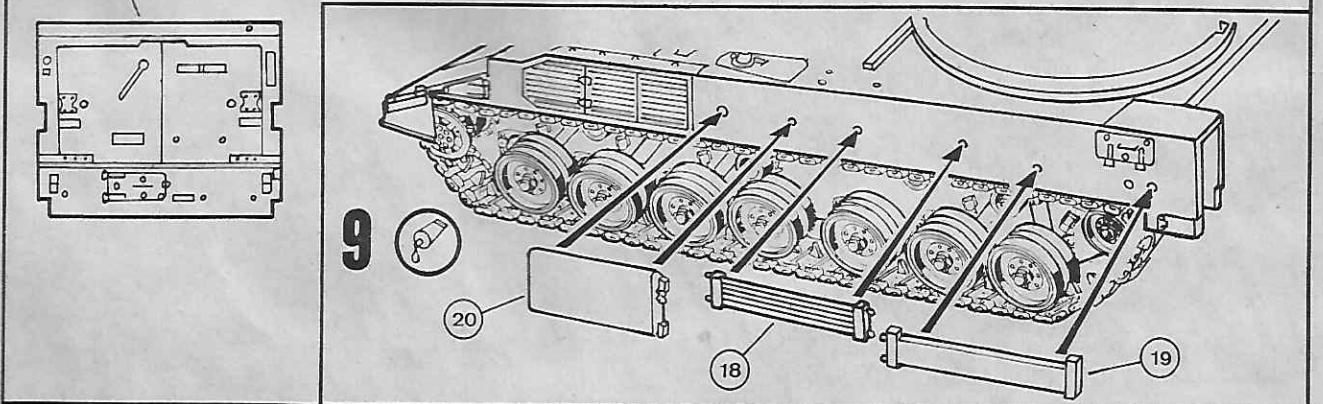
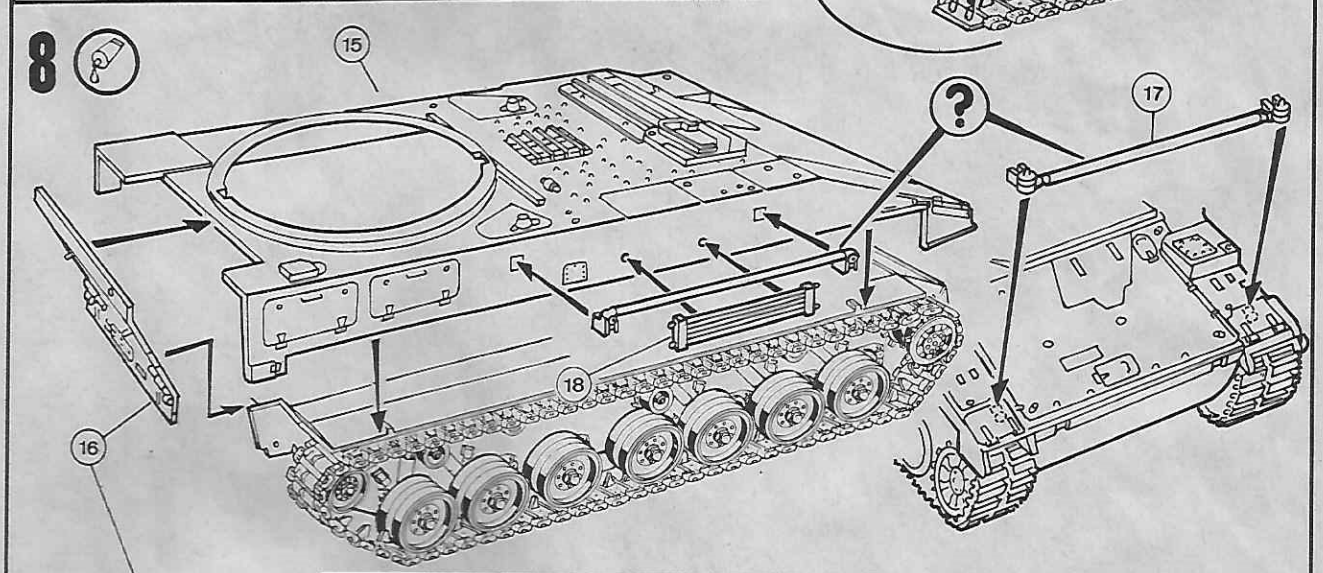
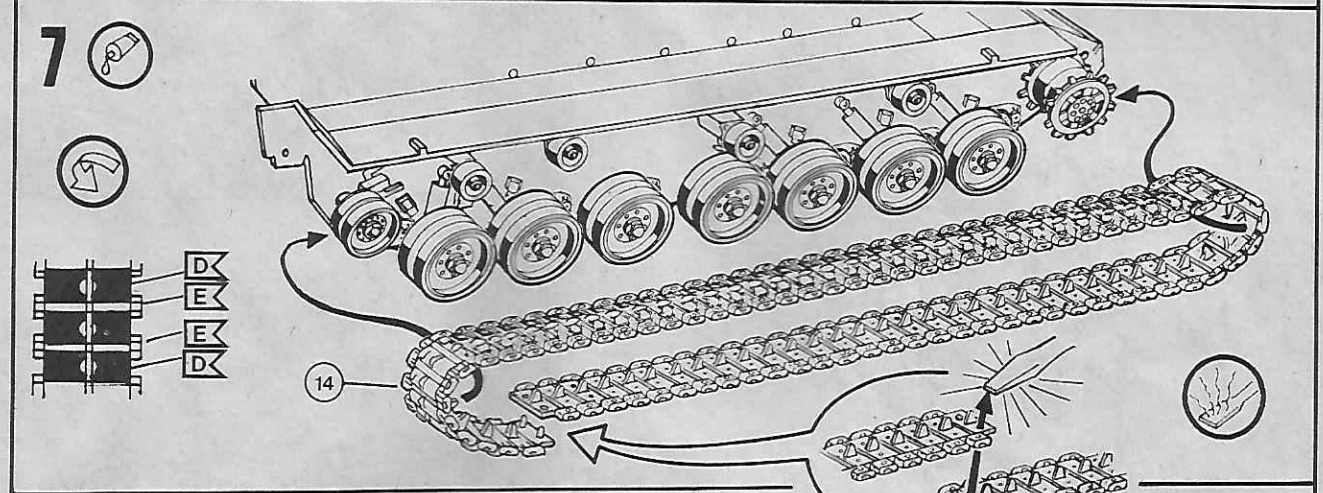
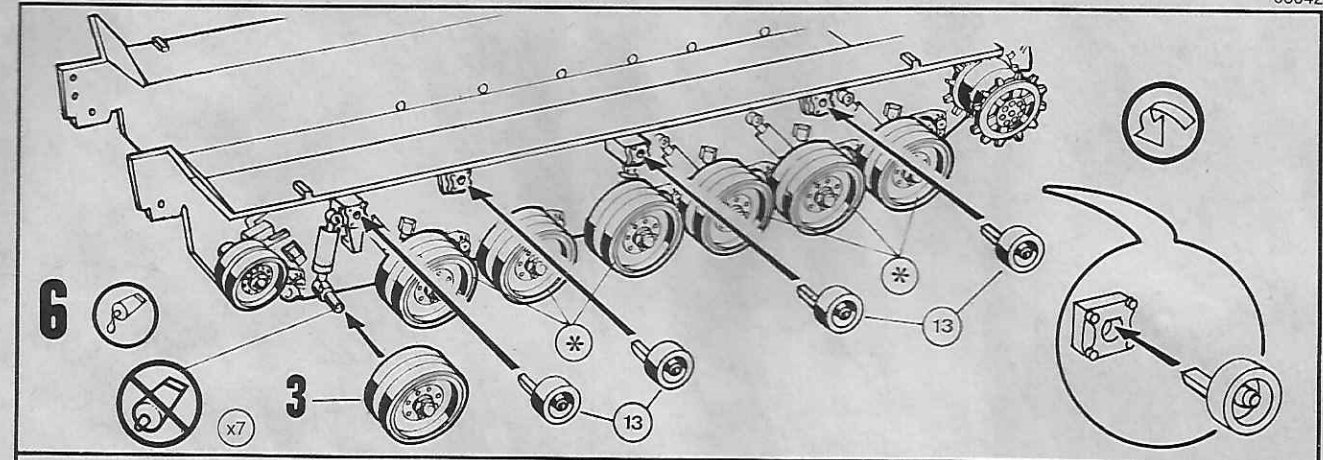
K

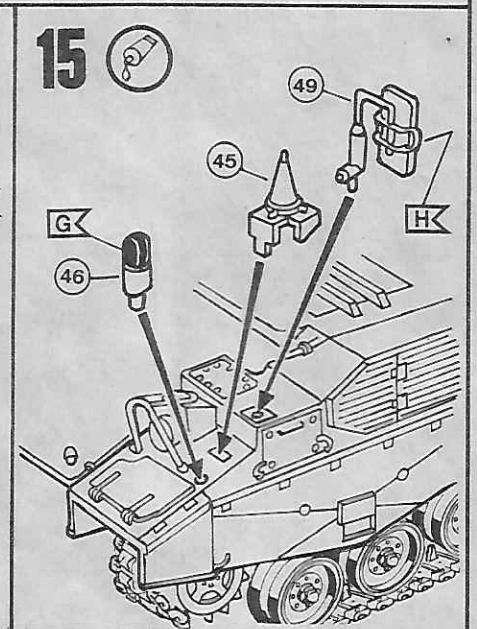
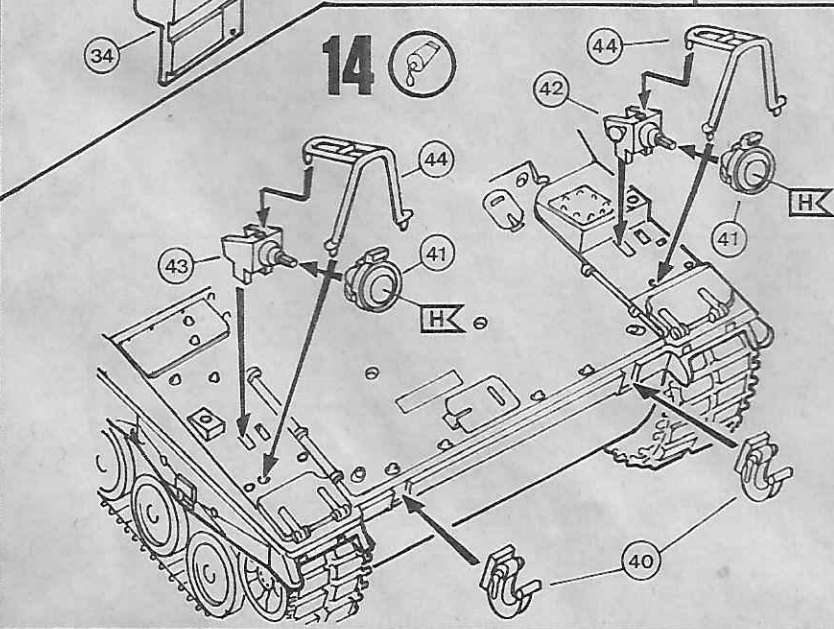
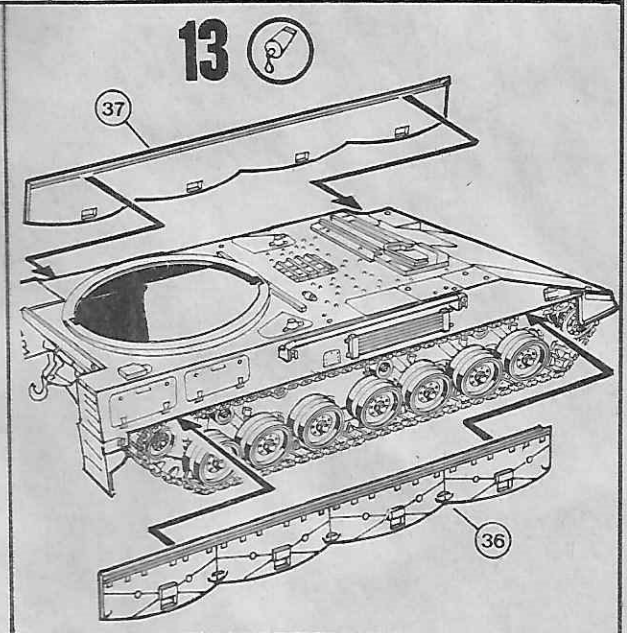
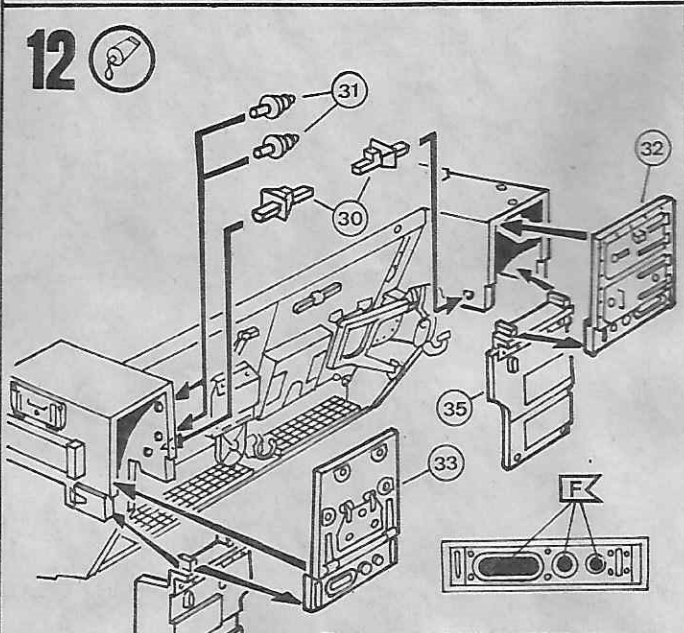
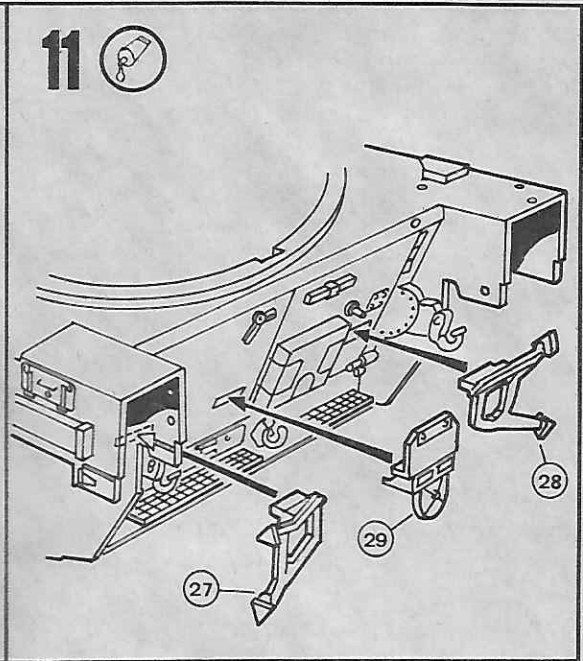
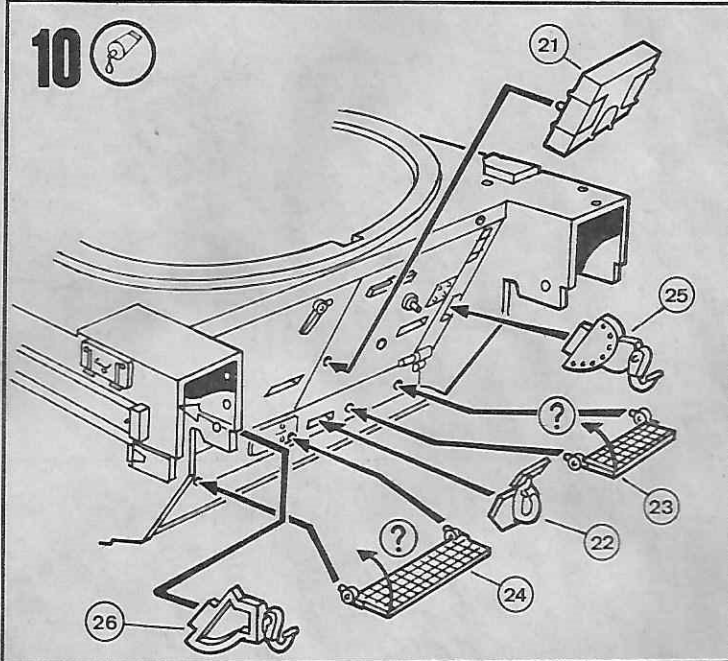
30%

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnårg, metallic
tardkessovärinen, metallikkilo
jern, metallic
железо, металлик
żelazo, metaliczny
σιδηρύ, μεταλλικό
oemir, metalik
železná, metaliza
vas, metáli
železna, metalik

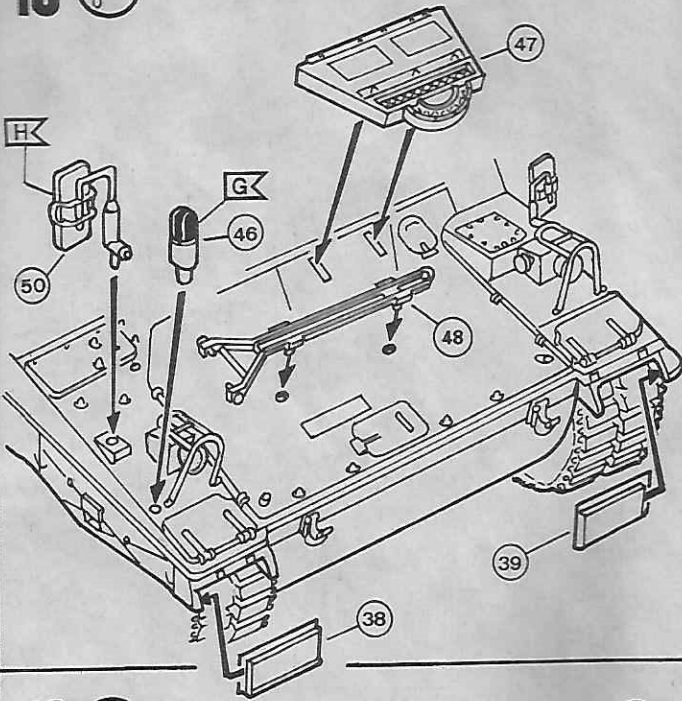




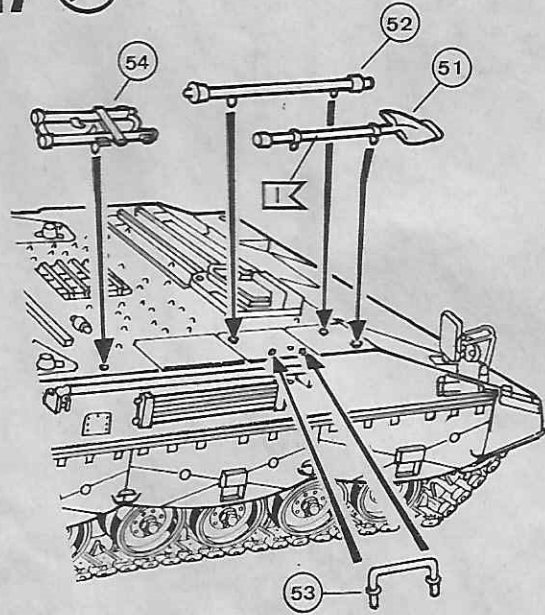




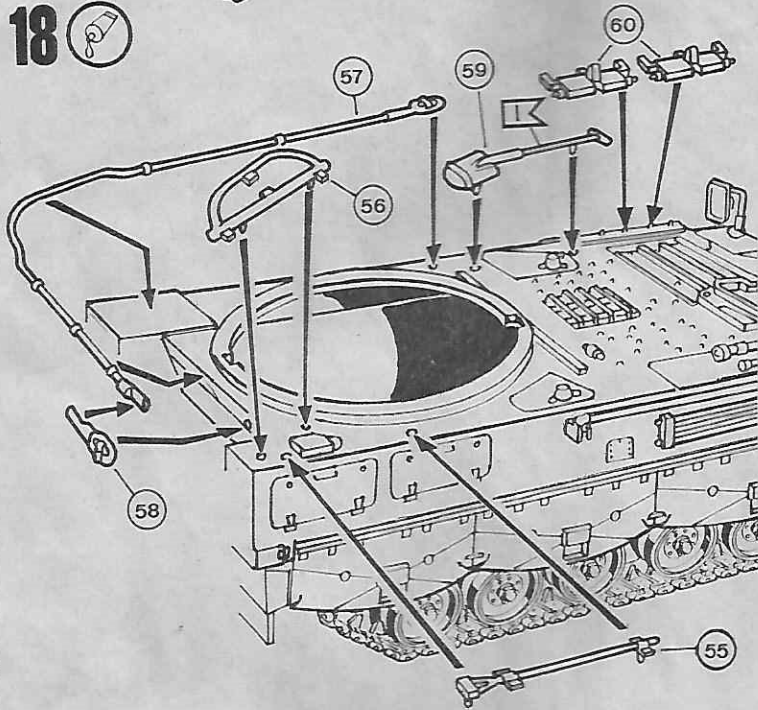
16



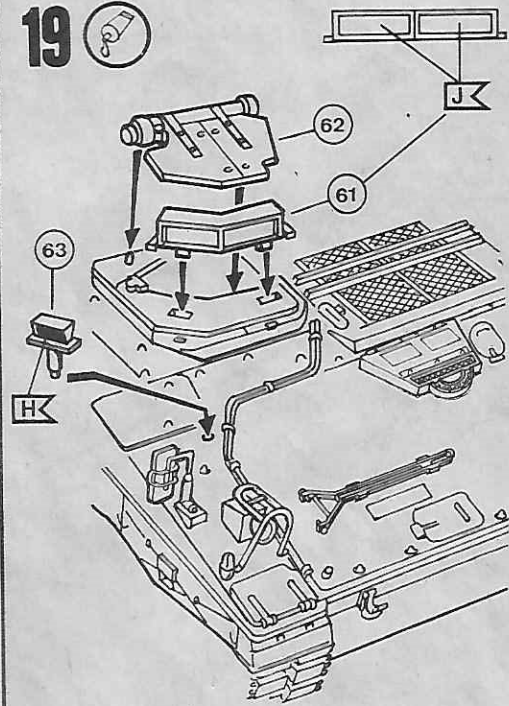
17



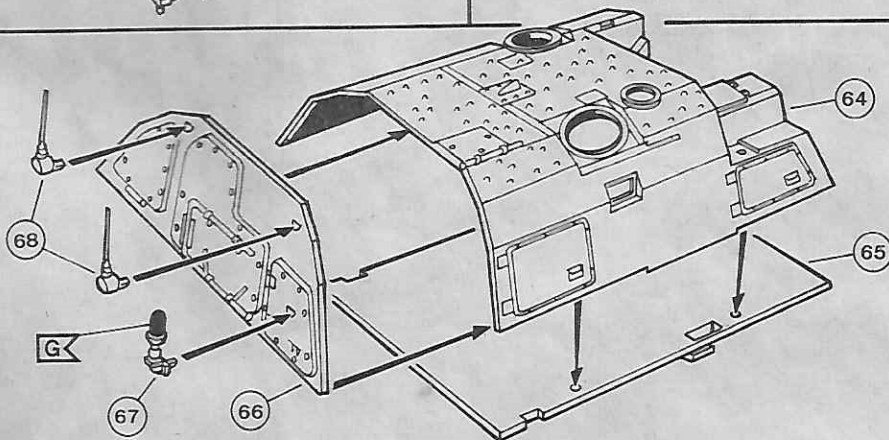
18



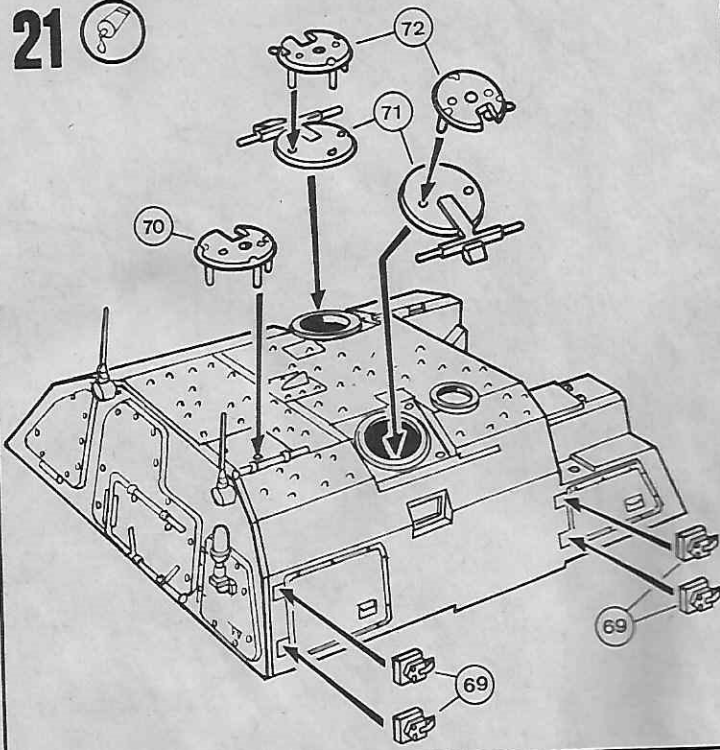
19



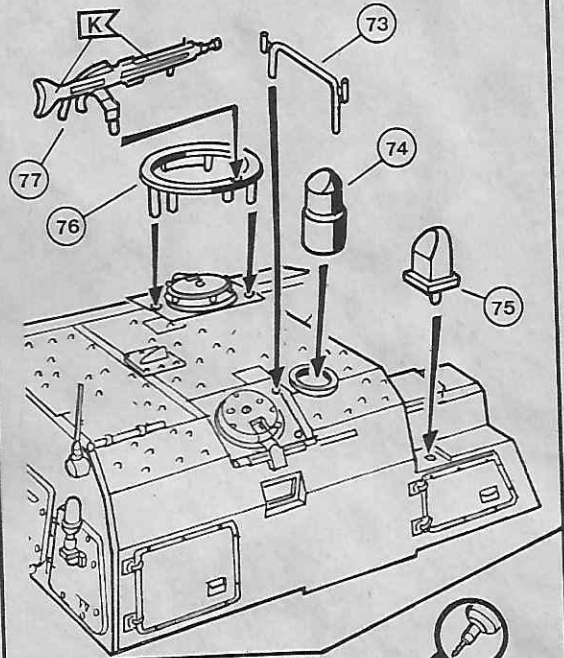
20



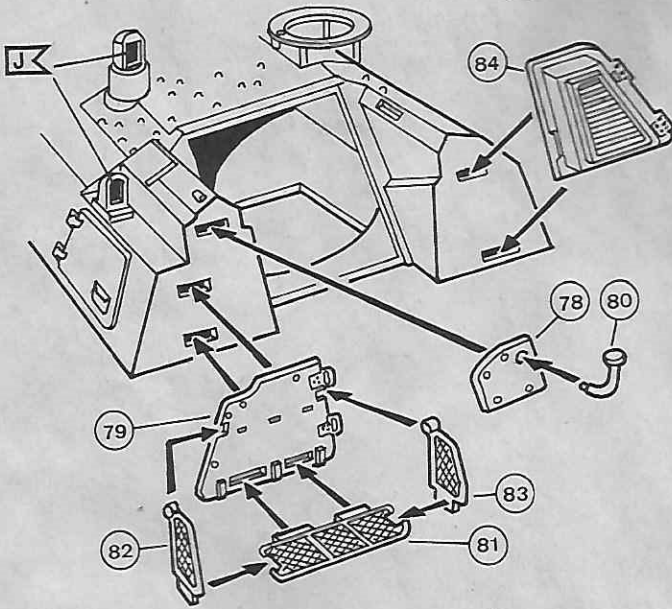
21



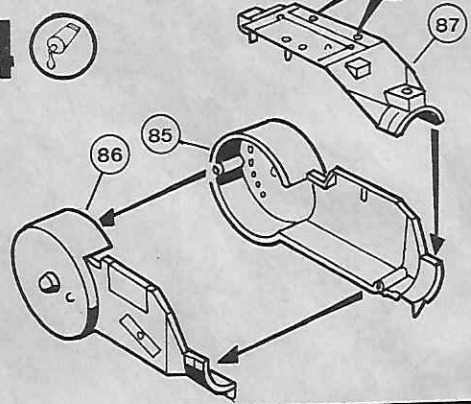
22



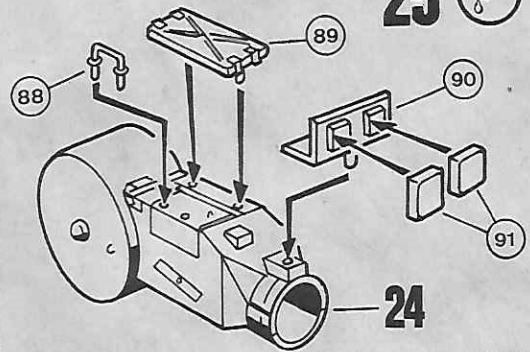
23



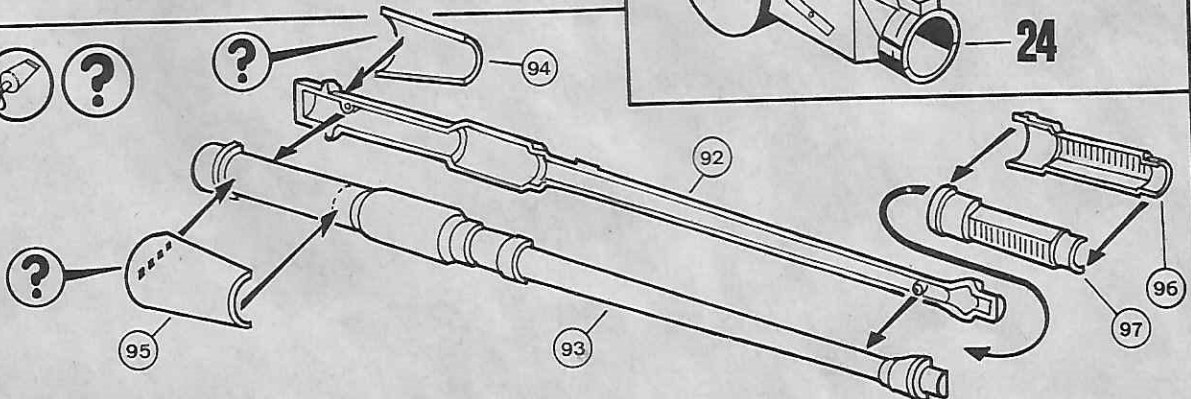
24



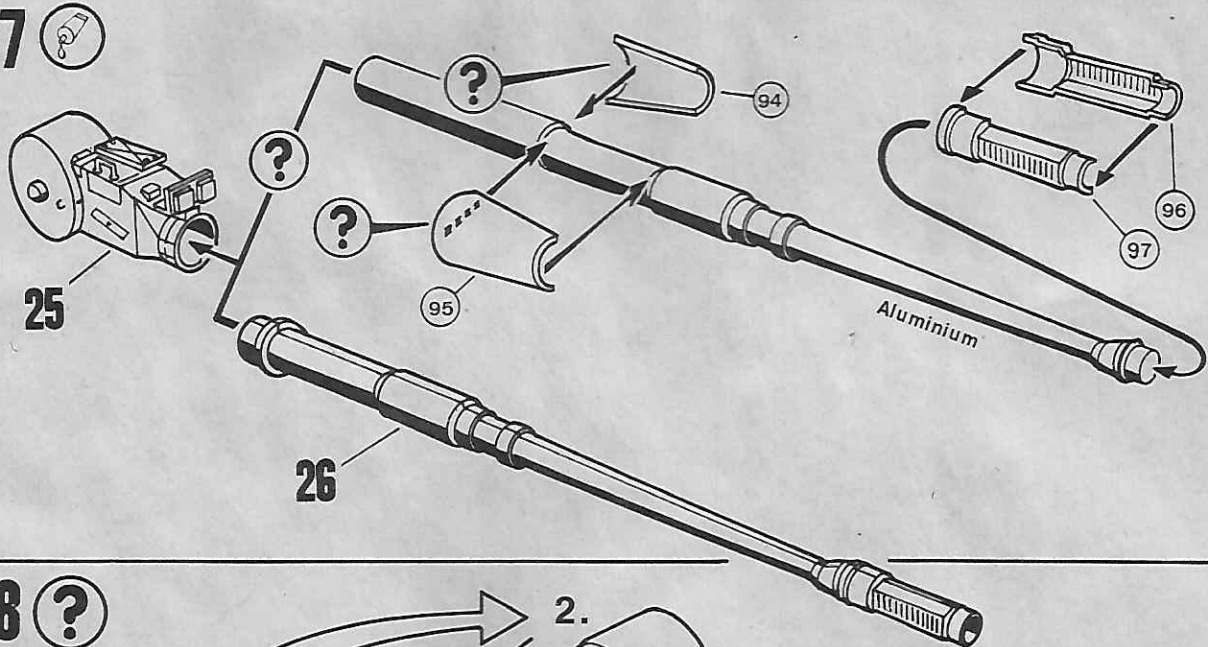
25



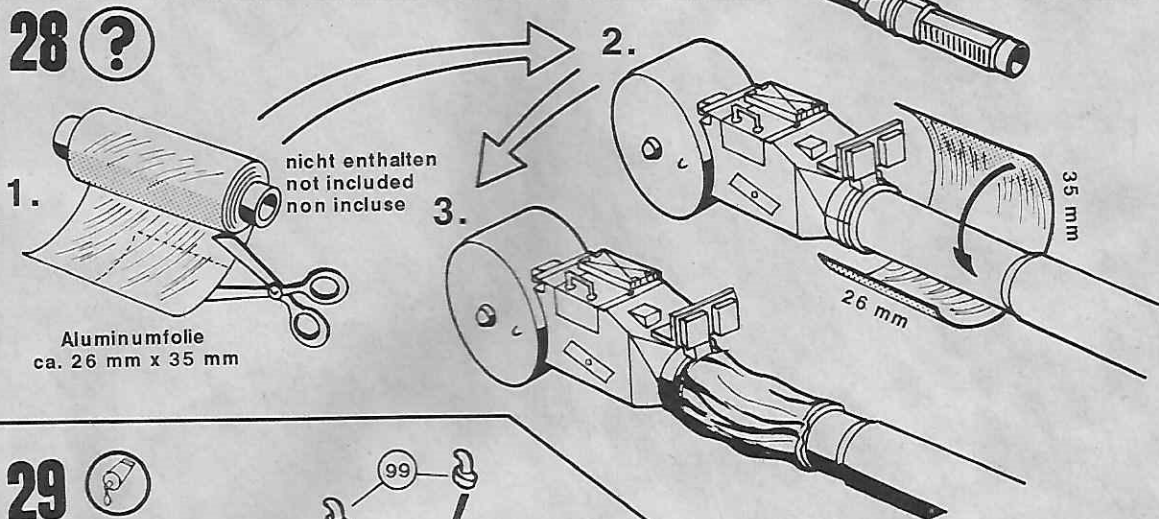
26



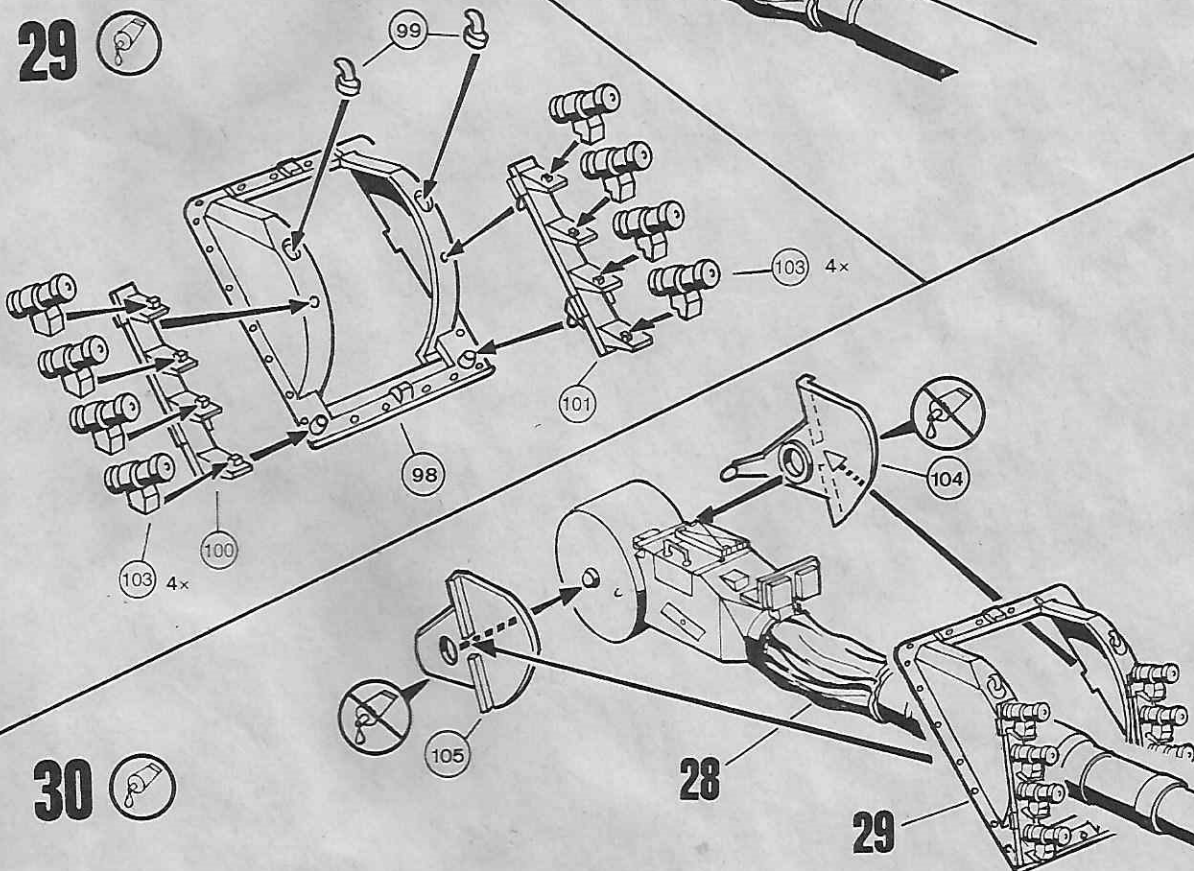
27



28

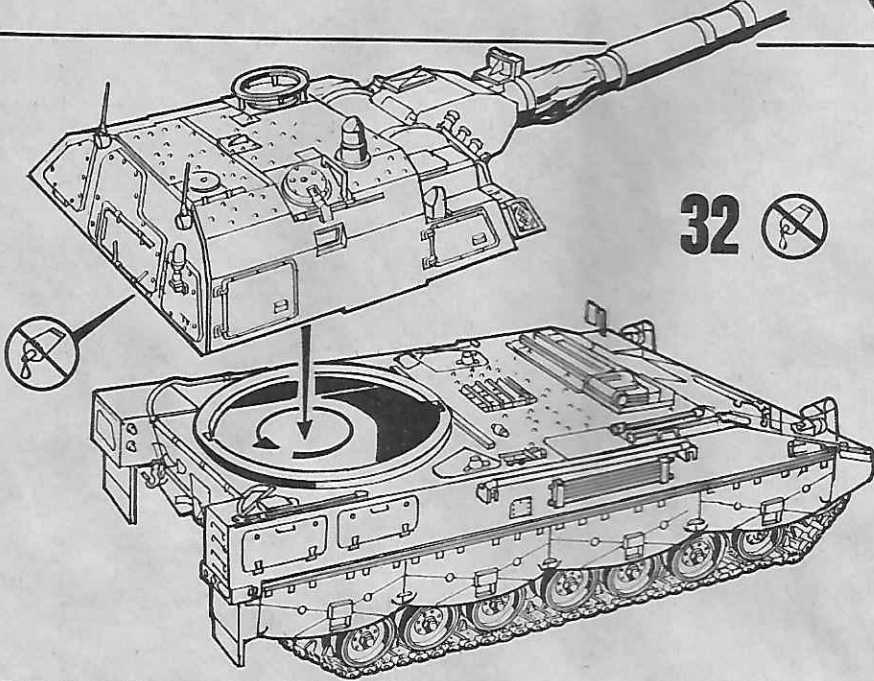
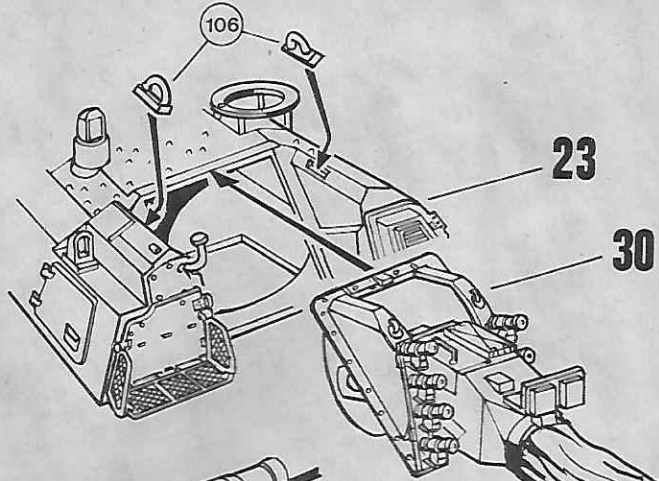


29



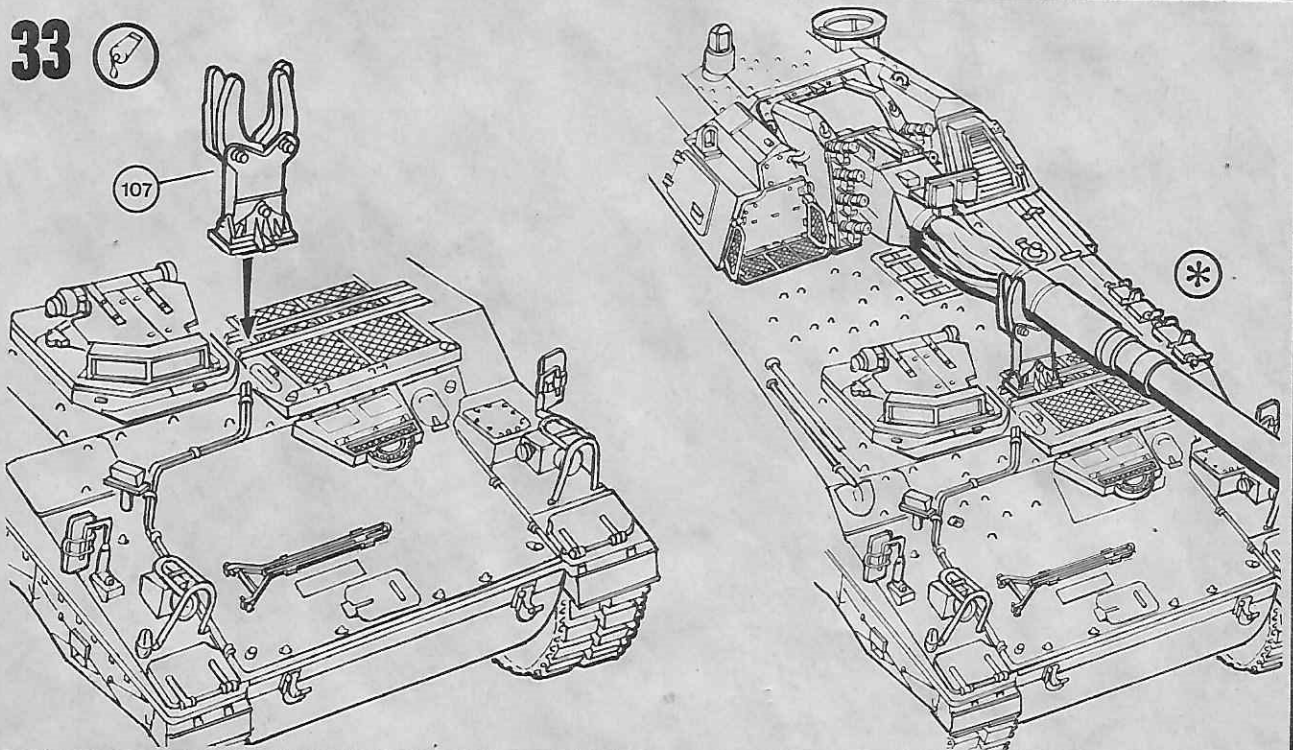
30

31 



32 

33 



34

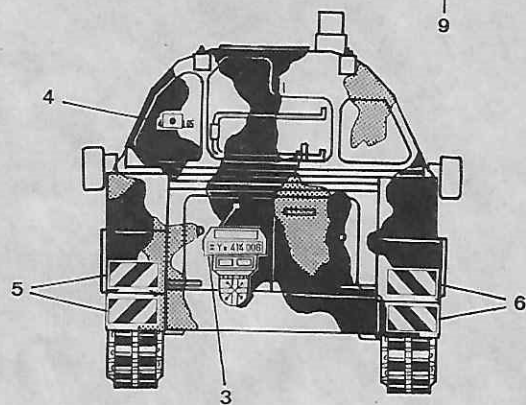
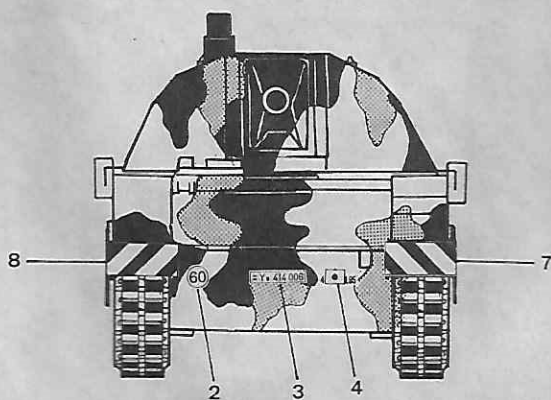
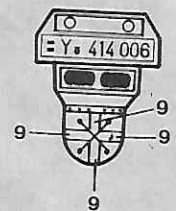
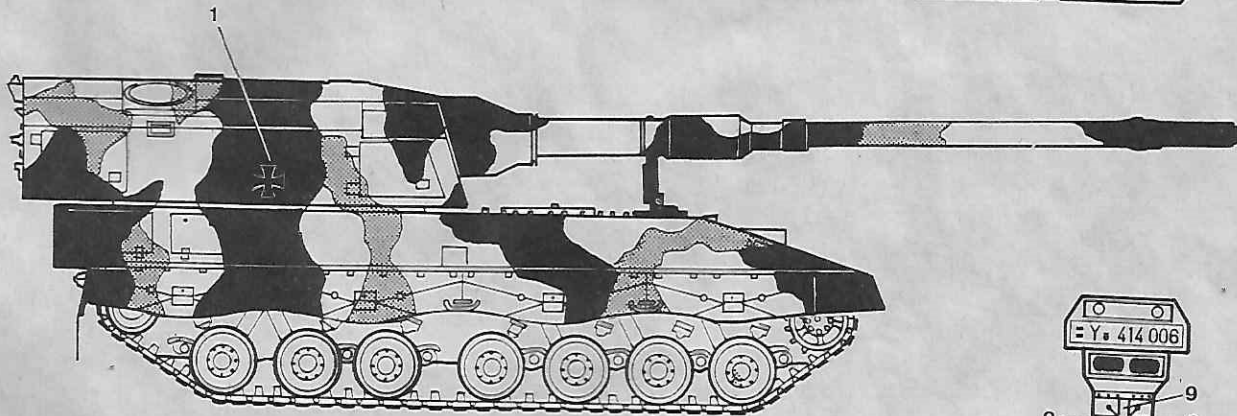
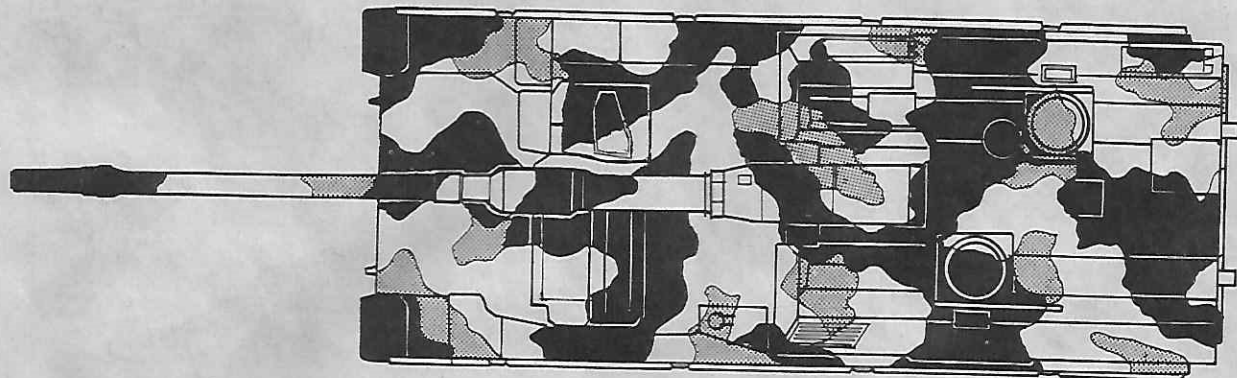
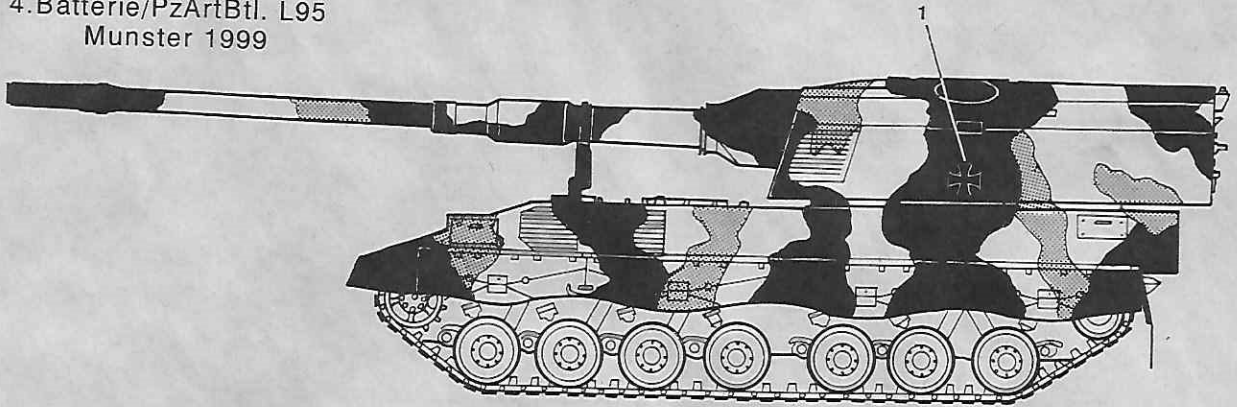


60	Y 414 006	
Y 414 006	Y 414 006	
Y 414 006	Y 414 006	
Y 413 385	Y 414 003	
Y 413 385	Y 414 003	

03042-0240

A	B	C

4. Batterie/PzArtBtl. L95
Munster 1999

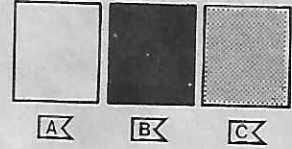


35

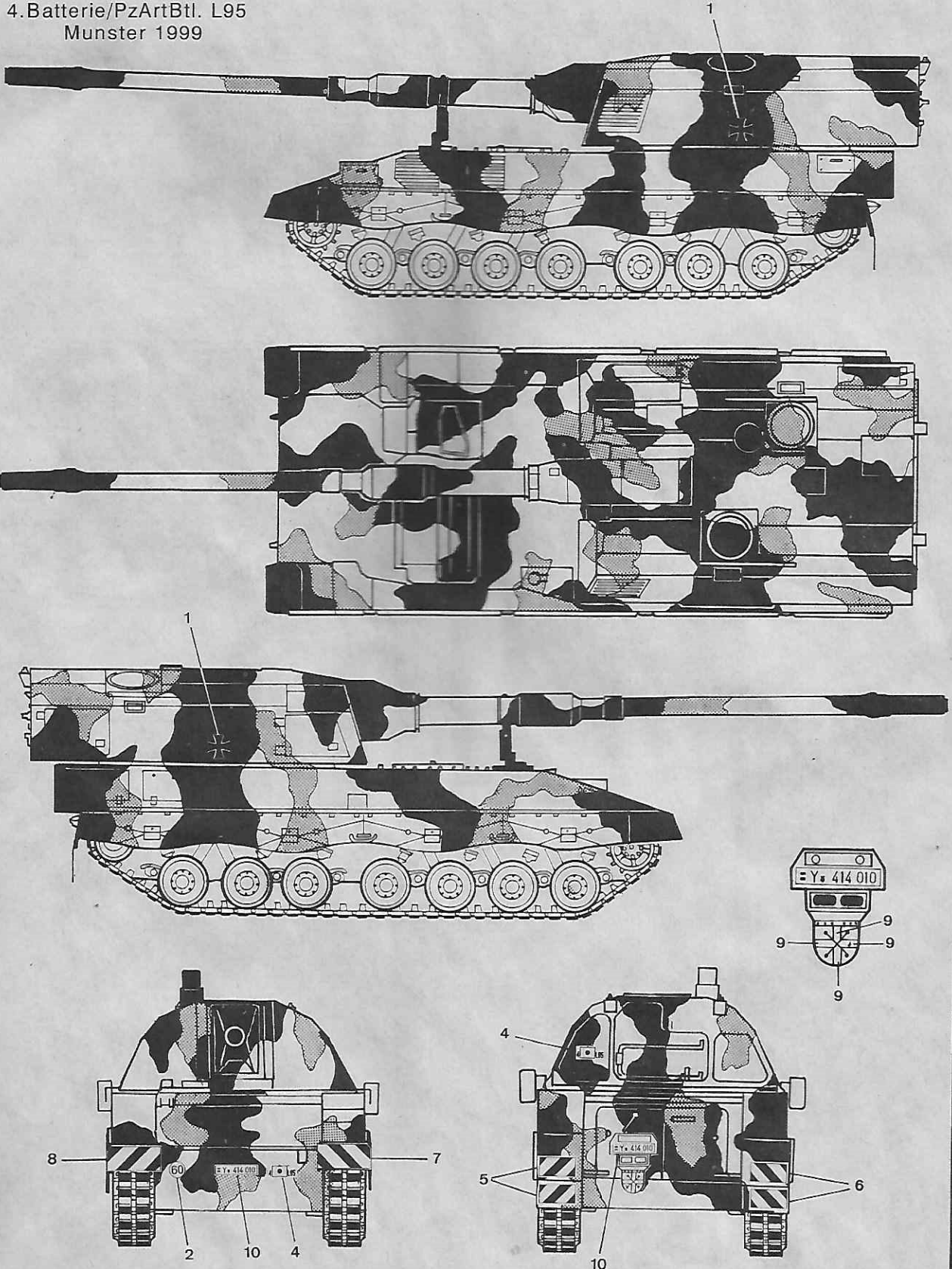


	03	ET 414 006	
	04	ET 414 006	
	05	ET 414 006	
	06	ET 414 006	
	07	ET 414 006	
	08	ET 414 006	
	09	ET 414 006	
	10	ET 414 006	
	11	ET 414 006	
	12	ET 414 006	
	13	ET 414 006	
	14	ET 414 006	
	15	ET 414 006	
	16	ET 414 006	
	17	ET 414 006	
	18	ET 414 006	
	19	ET 414 006	
	20	ET 414 006	
	21	ET 414 006	
	22	ET 414 006	
	23	ET 414 006	
	24	ET 414 006	
	25	ET 414 006	
	26	ET 414 006	
	27	ET 414 006	
	28	ET 414 006	
	29	ET 414 006	
	30	ET 414 006	
	31	ET 414 006	
	32	ET 414 006	
	33	ET 414 006	
	34	ET 414 006	
	35	ET 414 006	
	36	ET 414 006	
	37	ET 414 006	
	38	ET 414 006	
	39	ET 414 006	
	40	ET 414 006	
	41	ET 414 006	
	42	ET 414 006	
	43	ET 414 006	
	44	ET 414 006	
	45	ET 414 006	
	46	ET 414 006	
	47	ET 414 006	
	48	ET 414 006	
	49	ET 414 006	
	50	ET 414 006	

03042-0240



4. Batterie/PzArtBtl. L95
Munster 1999

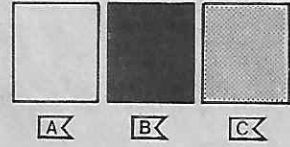


36

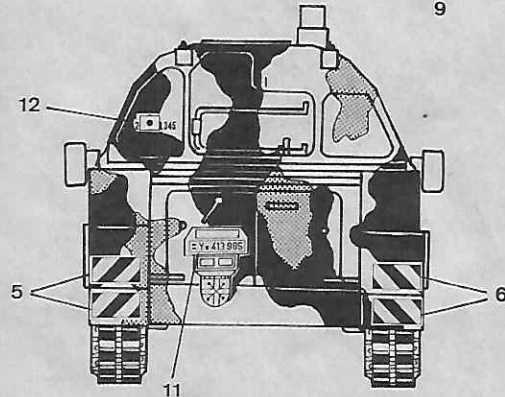
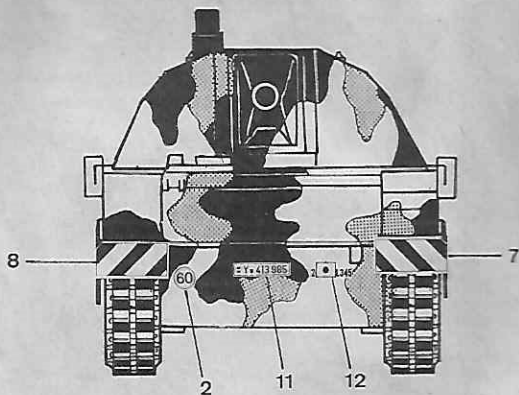
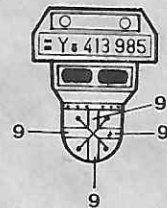
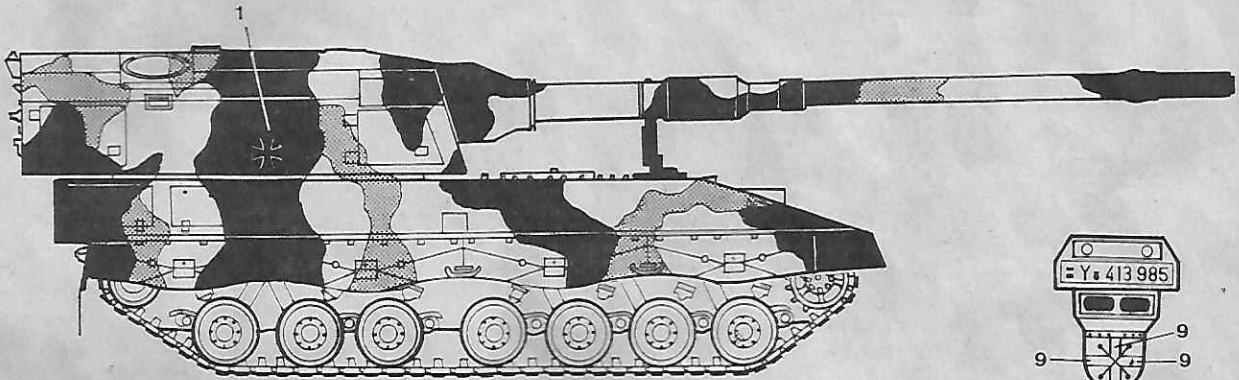
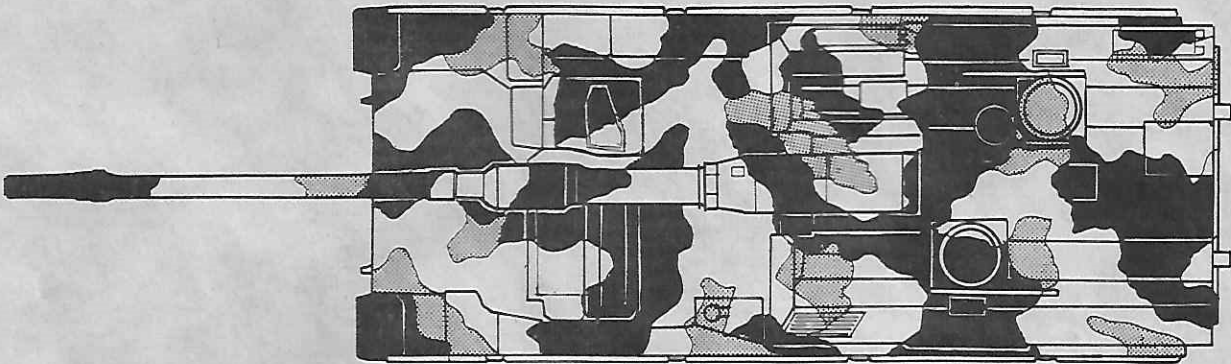
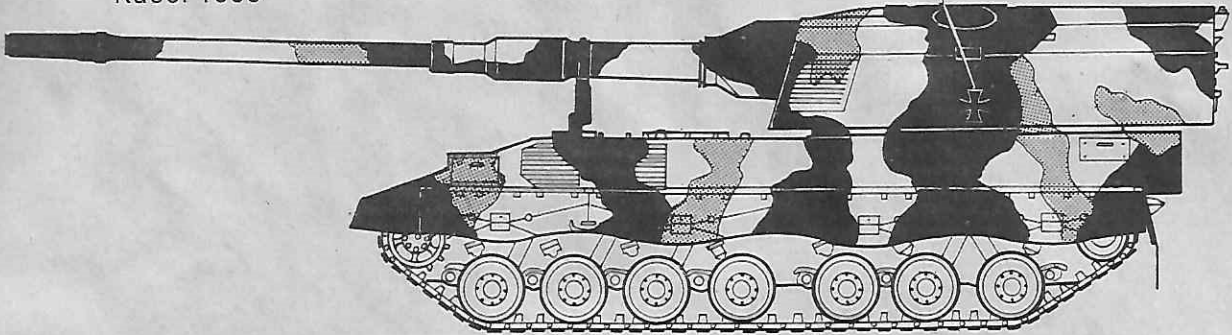


60	EY 414 008	
	EY 414 008	
EY 414 010	EY 414 010	
EY 413 985		EY 414 003
EY 413 985		EY 414 003

03042-0240



2. Batterie/PzArtBtl. L345
Kusel 1999



37



60	EY 414 006	
	EY 414 005	
EY 414 001	EY 414 002	
EY 413 995		EY 414 003
EY 413 995		

03042-0240

A	B	C

3. Batterie/PzArtBtl. L345
Kusel 1999

